



EN

## Declaration of the Anna Lindh Foundation on the release of “Innocence of the Muslims” and the violence in the Region

**Alexandria (Egypt), 15th of September 2012:** The Anna Lindh Foundation expresses its deep concern for the release of the provocative film called “Innocence of Muslims”, which constitutes an offense to Muslims around the world, and for the violent reactions of extremist groups whose attacks on diplomatic delegations have led to destruction and death.

As an institution devoted to promoting mutual respect and coexistence between cultures and civilizations in the Euro-Mediterranean Region, the Anna Lindh Foundation condemns any incitement to sectarian odium and reiterates that respect for religious beliefs and rejection of violence must be cornerstones of democracy, humanism and modernity.

“Innocence of Muslims” is an inflammatory pamphlet, the distribution of which - on the anniversary of the terrorist attacks of September 11th - cannot be abridged to a manifestation of freedom of expression. The instant dissemination of its content through online media was aimed at provoking a social unrest, as with the distribution of Cartoons which mocked Prophet Muhammad and the short film “Fitna” based on the amalgam of extreme images and quotes of the Quran. On both occasions, the Anna Lindh Foundation condemned actions which endangered the capacity of people of different origins, cultures and beliefs to live together. The Foundation reiterates this condemnation, underlining that human rights such as ‘freedom of expression’ or ‘human dignity and mutual respect’ are indivisible, and cannot be used selectively to promote ethnic or religious confrontations.

The crisis triggered by this distressing initiative comes at a historical moment for the region, when many Arab countries are involved in democratic transitions. Despite their difficulties and setbacks, these transitions have created better conditions for dialogue and cooperation between Arab and European societies. Last week events might threaten this achievements.

Nevertheless, the vast majority of Muslim public opinion has expressed its anger to the release of the film peacefully and individually, and the Arab governments of the region have reiterated their commitment with cultural inclusiveness while condemning the attacks to diplomatic delegations and the killing of the American Ambassador and other civil servants in Benghazi. This mainstream nonviolent reaction should be the basis for a common and shared pledge focused on restoring trust and rebuilding the cultural bridges which might have once again been damaged.

The Anna Lindh Foundation will respond to this new episode of provocation and violence by strengthening its intercultural mission. In collaboration with its National Networks, the Foundation is fulfilling a wide range of programmes, promoting better understanding and mutual respect, fostering the active participation of citizens in public life, and bringing people together across the Mediterranean to work on shared democratic values.

**Secretariat of the Anna Lindh Foundation**



FR

## Declaration de la Fondation Anna Lindh sur la diffusion du film "l'Innocence des Musulmans" et la violence dans la Region

**Alexandrie (Egypte), 15 Septembre 2012 :** La Fondation Anna Lindh exprime sa profonde consternation pour la diffusion du film provocateur titré 'L'innocence des musulmans' qui constitue une offense aux musulmans de par tout le monde, et pour les violentes réactions de groupes extrémistes qui ont attaqué des légations diplomatiques en provoquant la destruction et la mort.

En tant qu'institution dont le but est de promouvoir le respect mutuel et la coexistence entre les cultures et les civilisations dans la région euro-méditerranéenne, la Fondation Anna Lindh condamne toute incitation à la haine sectaire et réitère que le respect pour les croyances religieuses et le rejet de la violence doivent être des piliers de la démocratie, l'humanisme et la modernité.

"L'innocence des musulmans est un pamphlet incendiaire dont la diffusion – le jour de l'anniversaire des attentats terroristes du 11 Septembre – ne peut être aucunement réduite à une question de liberté d'expression. La dissémination instantanée de son contenu à travers les réseaux sociaux était destinée à provoquer une réaction sociale semblable à celle qui eut lieu lors de la diffusion des caricatures qui ridiculisaient le prophète et du court-métrage 'Fitna' basé sur une amalgame d'images sensationnelles et de citations du Coran. La Fondation Anna Lindh condamne ces deux initiatives, qui mettaient en danger la capacité de vivre ensemble des peuples de différentes origines, cultures et croyances. La Fondation réitère cette condamnation en soulignant que les droits humains tels que la 'liberté d'expression' ou la 'dignité humaine et le respect mutuel' sont indivisibles et ne doivent pas être utilisés sélectivement pour promouvoir des confrontations ethniques ou religieuses.

La crise provoquée par cette flagrante initiative arrive à un moment historique pour la région, alors que de nombreux pays arabes sont engagés dans des transitions démocratiques. Malgré les difficultés et les contretemps qu'elles connaissent, ces transitions ont créé de meilleures conditions pour le dialogue et la coopération entre les sociétés arabes et européennes. Les événements de la dernière semaine pourraient mettre en danger ces progrès.

Cependant, la grande majorité de l'opinion publique musulmane a exprimé son indignation pour la diffusion du film de manière pacifique et individuelle, et les gouvernements arabes de la région ont réitéré leur engagement avec des politiques inclusives, tout en condamnant les attaques souffertes par plusieurs légations diplomatiques étrangères ainsi que la mort de l'ambassadeur américain et d'autres fonctionnaires de ce pays à Bengazi. Cette réaction majoritaire non violente doit être la base d'une action commune orientée à restaurer la confiance et à rebâtir les complicités culturelles endommagées par les événements de la dernière semaine.

La Fondation Anna Lindh répondra à ce nouvel épisode de provocation et de violence en affermissant sa mission culturelle. Ainsi, en collaboration avec ses réseaux nationaux, la Fondation met en place un vaste programme destiné à améliorer la connaissance des autres et à promouvoir le respect mutuel, à encourager la participation active des citoyens dans la vie publique et à les rassembler, de part et d'autre de la Méditerranée, pour travailler sur des valeurs démocratiques partagés.

**Secrétariat de la Fondation Anna Lindh**



## براءة" شريط إطلاق على ردا ليند أنا مؤسسة إعلان المنطقة في العنف وأحداث "المسلمين

انتاج إثر العميق قلقها عن ليند أنا مؤسسة تعبر: **2012 سبتمبر 15**، (مصر) الإسكندرية جميع في للمسلمين إهانة يشكل والذي، "المسلمين براءة" المسمى الاستفزازي الفيلم على الهجمات أدارت التي المتطرفه الجماعات من عنيفة فعل ردود من فيه تسبب ولما، العالم أنحاء الموت و الدمار إلى أدى مما الدبلوماسية البعثات

في والحضارات الثقافات بين والتعايش المتبادل الاحترام لتعزيز تسعى كمؤسسة موقعها من على المبنية الكراهية على التحريض تدين ليند أنا مؤسسة فإن، الأورومتوسطية المنطقة الزاوية حجر تكون أن يجب العنف ونبذ الدينية المعتقدات احترام أن على وتؤكد الطائفية والحدثة الديمقراطية بناء و للإنسانية

لهجمات السنوية الذكرى في توزيعه اختيار و، العامة المشاعر لإلهاب شرارة هو "المسلمين براءة" و. التعبير حرية مظاهر من مظهر كونه في اختصاره يمكن لأنه على دليل الإرهابية سبتمبر 11 كما، الجماعي السخط إثارة هو منه الهدف، الألكتروني الإعلام وسائل خلال من محتواه نشر من الهدف "فتنة" القصير الفيلم انتاج ومن محمد للنبي أساءت التي الرسوم توزيع من الحال كان الأعمال ليند أنا مؤسسة أدانت، المناسببتين كتفا في. قرآنية وآيات لصور مغالطات على المبني وكذا. والمعتقدات والثقافات الأصول مختلف من الناس بين ما السلمي التعايش هدبت التي الإنسان كرامة" أو "التعبير حرية" مثل الإنسان حقوق أن مؤكدة، الادانة هذه المؤسسة تكرر المواجهات لتعزيز انتقائي بشكل استخدامها يمكن ولا للتجزئة قابلة غير "المتبادل والاحترام الدينية أو العرقية

فيها تشهد للمنطقة بالنسبة تاريخية لحظة في تأتي الموجعة المبادرة هذه عن الناجمة الأزمة التي والانتكاسات الصعوبات من الرغم على. الديمقراطية تحولات العربية الدول من العييد المجتمعات بين والتعاون للحوار أفضل مناخا وفرت قد الظروف هذه فإن، التحولات هذه خلقتها الإنجاز هذا تهدد قد الماضي الأسبوع أحداث أن من والخوف والأوروبية العربية

بأشكال الشريط بث إثر غضبها عن المسلم العام الرأي من العظمى الغالبية أعربت، ذلك ومع التعددية ضمان نحو التزامها المنطقة في العربية الحكومات كررت كما، وتلقائية سلمية من وغيره الأمريكي السفير وقتل الدبلوماسية الوفود على الهجوم أدانت حين في، الثقافية عام لالتزام أساسا يكون أن يجب السلمي الرد من النوع وهذا. بنغازي في المدنيين الموظفين مرة تضررت تكون قد التي الثقافية الجسور بناء وإعادة الثقة استعادة على يركز ومشارك أخرى

رسالتها بتعزيز والعنف الاستفزاز من الجديدة الحلقة هذه على ليند أنا مؤسسة ترد وسوف إلى ترمي التي البرامج من مجموعة، الوطنية شبكات مع بالتعاون ستقوم حيث. الحضارية، العامة الحياة في للمواطنين الفعالة المشاركة وتعزيز، المتبادل والاحترام التفاهم زيادة، المشتركة الديمقراطية القيم على للعمل المتوسط ضفتي من الناس بين والتقريب

**الثقافات بين ما للحوار ليند أنا للمؤسسة العامة الأمانة**